

IBM dashDB Enterprise

Syarat-syarat Penggunaan ("ToU") terdiri dari Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ("Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS") ini dan sebuah dokumen berjudul Syarat-syarat Penggunaan IBM – Syarat-syarat Umum ("Syarat-syarat Umum") yang tersedia di URL berikut:

<http://www.ibm.com/software/sla/sladb.nsf/sla/tou-gen-terms/>.

Apabila terdapat ketidaksesuaian, Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS akan berlaku di atas Syarat-syarat Umum. Dengan memesan, mengakses, atau menggunakan SaaS IBM, Klien menyetujui ToU.

ToU diatur oleh Perjanjian Keuntungan Paspor Internasional IBM, Perjanjian Ekspres Keuntungan Paspor Internasional IBM, atau Perjanjian Internasional IBM untuk Tawaran SaaS IBM Terpilih, sebagaimana yang berlaku ("Perjanjian") dan bersama dengan ToU merupakan perjanjian yang lengkap.

IBM Bluemix, platform *cloud* standar terbuka IBM untuk membuat, menjalankan, dan mengelola aplikasi dan layanan, merupakan prasyarat teknis untuk SaaS IBM. Pengguna baru dapat mendaftar untuk akses melalui formulir pendaftaran online: <https://console.ng.bluemix.net/registration>.

1. SaaS IBM

Tawaran SaaS IBM berikut dicakup oleh Syarat-syarat Tawaran Spesifik SaaS ini:

- IBM dashDB Enterprise
 - IBM dashDB Enterprise 64.1
 - IBM dashDB Enterprise 256.4
 - IBM dashDB Enterprise 256.12
 - IBM dashDB Enterprise Transactional 8.0.500
 - IBM dashDB Enterprise Transactional 12.128.1400
- IBM dashDB Enterprise MPP.4

2. Metrik Biaya

SaaS IBM dijual berdasarkan salah satu metrik(-metrik) biaya berikut sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi:

- a. **Mesin Virtual** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya SaaS IBM dapat diperoleh. Suatu Mesin Virtual adalah akses ke suatu konfigurasi spesifik dari SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk setiap Mesin Virtual SaaS IBM yang tersedia untuk akses dan penggunaan selama periode pengukuran yang ditetapkan dalam Bukti Kepemilikan (PoE) atau Dokumen Transaksi Klien.
- b. **Pengikatan** – adalah suatu unit ukuran yang olehnya layanan dapat diperoleh. Suatu Pengikatan terdiri atas layanan profesional dan/atau pelatihan yang berkaitan dengan SaaS IBM. Kepemilikan yang memadai harus diperoleh untuk mencakup setiap Pengikatan.

3. Biaya dan Penagihan

Jumlah yang harus dibayarkan untuk SaaS IBM ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

3.1 Persyaratan Kepemilikan

Untuk IBM dashDB Enterprise MPP, masing-masing kluster harus mencakup minimum tiga (3) *node*, dan Klien harus memperoleh satu (1) kepemilikan Mesin Virtual untuk setiap *node*.

3.2 Biaya Pertengahan Bulan (*Partial Month Charges*)

Biaya pertengahan bulan sebagaimana yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi dapat dinilai secara pro-rata.

4. Biaya Layanan Jarak Jauh

Layanan Jarak Jauh dibeli dengan basis per Pengikatan dan akan ditagihkan sesuai tarif yang ditetapkan dalam Dokumen Transaksi.

4.1 IBM dashDB Enterprise Jump Start Remotely Delivered

Menyediakan hingga 50 jam waktu konsultasi jarak jauh untuk aktivitas *startup* termasuk (1) bantuan untuk kasus-kasus penggunaan, (2) pelatihan mengenai praktik terbaik untuk laporan, dasbor, dan peralatan sistem (*systems tooling*) lainnya, (3) bantuan dan saran terarah mengenai persiapan, pelaksanaan, dan validasi untuk pemuatan data awal, serta (4) topik administrasi dan konfigurasi lain yang menarik (secara bersama-sama, "Aktivitas Startup"). Layanan dibeli per Pengikatan, dan habis masa berlakunya 90 hari sejak tanggal pembelian kepemilikan untuk Layanan Jarak Jauh ini atau sejak tanggal Klien diberi tahu oleh IBM bahwa akses ke SaaS IBM telah tersedia, yang mana pun yang terjadi terakhir, terlepas dari apakah seluruh jam telah digunakan.

4.2 IBM dashDB Enterprise Accelerator Remotely Delivered

Menyediakan hingga 50 jam waktu konsultasi jarak jauh untuk melaksanakan Aktivitas Startup atau aktivitas-aktivitas lainnya yang ditetapkan dan dicakup saat pembelian dalam satu atau beberapa dokumen transaksi yang disepakati bersama. Layanan dibeli per Pengikatan dan habis masa berlakunya 12 bulan sejak tanggal pembelian kepemilikan untuk Layanan Jarak Jauh ini atau pada hari terakhir dari jangka waktu langganan SaaS IBM awal, yang mana pun yang terjadi lebih dulu, terlepas dari apakah seluruh jam telah digunakan.

5. Jangka Waktu dan Opsi Pembaruan

Jangka waktu SaaS IBM dimulai pada tanggal ketika IBM memberi tahu Klien mengenai akses mereka ke SaaS IBM, sebagaimana yang didokumentasikan dalam PoE. PoE akan menetapkan apakah SaaS IBM memperbarui secara otomatis, berlanjut berdasarkan penggunaan berkelanjutan, atau berakhir pada akhir jangka waktu.

Untuk pembaruan otomatis, kecuali apabila Klien memberikan pemberitahuan tertulis untuk tidak memperbarui setidaknya 90 hari sebelum tanggal habisnya masa berlaku jangka waktu, SaaS IBM akan secara otomatis memperbarui untuk jangka waktu yang ditetapkan dalam PoE.

Untuk penggunaan berkelanjutan, SaaS IBM akan terus tersedia dengan basis per bulan hingga Klien memberikan pemberitahuan tertulis 90 hari sebelumnya mengenai pengakhiran. SaaS IBM akan tetap tersedia hingga akhir bulan kalender setelah periode 90 hari tersebut.

6. Dukungan Teknis

Dukungan teknis untuk SaaS IBM disediakan melalui forum online dan sistem pelaporan masalah secara online yang tersedia pada portal Klien di <https://support.ibmcloud.com>. IBM akan menyediakan Buku Petunjuk Dukungan Perangkat Lunak sebagai Layanan IBM yang memberikan informasi kontak dukungan teknis serta informasi dan proses lain. Dukungan teknis ditawarkan dengan SaaS IBM dan tidak tersedia sebagai suatu tawaran terpisah.

Tingkat Permasalahan	Definisi Tingkat Permasalahan	Sasaran Waktu Tanggapan	Cakupan Waktu Tanggapan
1	<p>Pengaruh bisnis penting/layanan bermasalah: Fungsi penting bisnis tidak dapat beroperasi atau antarmuka penting telah gagal. Hal ini biasanya berlaku pada lingkungan produksi dan mengindikasikan ketidakmampuan untuk mengakses layanan yang berpengaruh penting pada pengoperasian. Kondisi ini memerlukan suatu solusi yang mendesak.</p> <p>Masalah Tingkat Permasalahan 1 mengharuskan Klien agar bersedia membantu IBM untuk mendiagnosis masalah selama periode 24X7 dan apabila tidak, maka masalah akan diturunkan ke Tingkat Permasalahan 2.</p>	Dalam 1 jam	24x7

Tingkat Permasalahan	Definisi Tingkat Permasalahan	Sasaran Waktu Tanggapan	Cakupan Waktu Tanggapan
2	Pengaruh bisnis yang signifikan: Fitur bisnis layanan atau fungsi dari layanan sangat terbatas dalam penggunaannya atau Klien berisiko melewati tenggat waktu bisnis.	Dalam 2 jam kerja	Jam kerja S-J
3	Pengaruh bisnis minor: Mengindikasikan fungsi atau layanan dapat digunakan dan tidak berpengaruh penting terhadap pengoperasian.	Dalam 4 jam kerja	Jam kerja S-J
4	Pengaruh bisnis minimum: Pertanyaan atau permintaan non-teknis.	Dalam 1 hari kerja	Jam kerja S-J

7. Perangkat Lunak yang Diaktifkan

Kepemilikan perangkat lunak IBM berikut disertakan sebagai perangkat lunak yang diaktifkan berdasarkan syarat-syarat lisensi program IBM mereka yang berlaku, selain batasan-batasan berikut ini:

InfoSphere DataStage

- Kepemilikan: 280 PVU (sebagaimana yang didefinisikan dalam dokumen Informasi Lisensi untuk InfoSphere DataStage)
- Pembatasan Penggunaan: Klien hanya dapat menggunakan InfoSphere DataStage untuk mengisi data ke dalam SaaS IBM.

InfoSphere DataStage dan QualityStage Designer

- Kepemilikan: 2 Pengguna dengan Akses Bersamaan (sebagaimana yang didefinisikan dalam dokumen Informasi Lisensi untuk InfoSphere DataStage dan QualityStage Designer)
- Pembatasan Penggunaan: Klien hanya dapat menggunakan InfoSphere DataStage dan QualityStage Designer untuk mengisi data ke dalam SaaS IBM.

8. Syarat-syarat Tambahan Tawaran SaaS IBM

8.1 Cookies

Klien menyadari dan menyetujui bahwa IBM dapat, sebagai bagian dari dukungan dan operasi normal atas SaaS IBM, mengumpulkan informasi pribadi dari Klien (kontraktor dan karyawan Anda) yang berkaitan dengan penggunaan SaaS IBM, melalui pelacakan dan teknologi lainnya. IBM melakukan hal tersebut untuk mengumpulkan statistik penggunaan dan informasi mengenai keefektifan SaaS IBM kami untuk tujuan meningkatkan pengalaman pengguna dan/atau menyesuaikan interaksi dengan Klien. Klien mengonfirmasi bahwa pihaknya akan atau telah memperoleh persetujuan untuk mengizinkan IBM memproses informasi pribadi yang dikumpulkan untuk tujuan di atas dalam IBM, perusahaan-perusahaan IBM lainnya dan subkontraktor mereka, di mana pun kami dan subkontraktor kami melakukan bisnis, sesuai dengan hukum yang berlaku. IBM akan mematuhi permintaan dari kontraktor dan karyawan Klien untuk mengakses, memperbarui, memperbaiki atau menghapus informasi pribadi mereka yang dikumpulkan.

8.2 Lokasi Manfaat yang Diperoleh

Apabila berlaku, pajak akan didasarkan pada lokasi(-lokasi) yang diidentifikasi oleh Klien sebagai penerima manfaat dari SaaS IBM. IBM akan menerapkan pajak berdasarkan alamat bisnis yang dicantumkan pada saat memesan SaaS IBM sebagai lokasi manfaat utama kecuali apabila Klien memberikan informasi tambahan kepada IBM. Klien bertanggung jawab untuk tetap memperbarui informasi tersebut dan menyampaikan setiap perubahan kepada IBM.

8.3 Informasi Pribadi dan Data yang Diatur

SaaS IBM ini tidak dirancang untuk persyaratan keamanan spesifik apa pun untuk konten yang diatur, seperti informasi pribadi atau informasi pribadi yang sensitif. Klien bertanggung jawab untuk menentukan apakah SaaS IBM ini memenuhi kebutuhan Klien terkait dengan jenis konten yang digunakan oleh Klien sehubungan dengan SaaS IBM. SaaS IBM tidak dapat digunakan untuk transmisi atau penyimpanan Informasi Kesehatan yang Dilindungi (*Protected Health Information* - "PHI") apa pun yang dilindungi berdasarkan Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA) tahun 1996 kecuali (a) IBM dan

Klien telah mengadakan Perjanjian Asosiasi Bisnis yang berlaku, dan (b) IBM memberikan konfirmasi tertulis yang tegas kepada Klien bahwa SaaS IBM dapat digunakan dengan PHI. Dalam kondisi apa pun, SaaS IBM tidak dapat digunakan untuk memproses PHI sebagai lembaga kliring layanan kesehatan dalam konteks HIPAA.

8.4 Fungsi Beta

Beberapa fungsi, fitur atau komponen SaaS IBM merupakan rilis awal atau teknologi pratinjau, dan dapat diidentifikasi di dalam SaaS IBM sebagai "Beta" ("Fungsi Beta"). Fungsi Beta ini dapat digunakan sebagai bagian dari penggunaan Klien atas SaaS IBM yang diizinkan, sesuai dengan batasan dan ketentuan pasal ini. Penggunaan Fungsi Beta adalah dengan risiko Klien sendiri dan diberikan tanpa kewajiban dukungan dalam bentuk apa pun. Fungsi Beta diberikan "SEBAGAIMANA ADANYA", TANPA JAMINAN APA PUN, BAIK SECARA TEGAS MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, NAMUN TIDAK TERBATAS PADA JAMINAN HAK MILIK, TIDAK ADANYA PELANGGARAN ATAU TIDAK ADANYA GANGGUAN SERTA JAMINAN DAN KETENTUAN TERSIRAT APA PUN ATAS KELAYAKAN UNTUK DIPERJUALBELIKAN DAN KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU. Fungsi Beta mungkin tidak disediakan secara umum oleh IBM sebagai atau dalam produk atau tawaran apa pun. IBM dapat menarik atau mengakhiri akses ke Fungsi Beta kapan pun, tanpa pemberitahuan. Klien harus mengambil tindakan pencegahan untuk menghindari setiap kehilangan data yang mungkin terjadi saat Fungsi Beta tidak dapat digunakan lagi. Umpan balik atau saran apa pun mengenai Fungsi Beta yang diberikan oleh Klien kepada IBM dapat digunakan, disalin, dimodifikasi, dan digabungkan secara bebas dalam pengembangan, distribusi, penyebaran, serta penjualan produk dan layanan IBM.

9. Sasaran Tingkat Layanan

IBM memberikan sasaran tingkat layanan ("SLO") berikut untuk SaaS IBM, setelah IBM menyediakan SaaS IBM kepada Klien.

IBM akan memberikan SLO untuk ketersediaan layanan sebesar 99,9% yang diukur berdasarkan hal-hal berikut:

- a. Kemampuan untuk menyebarkan aplikasi baik melalui portal ataupun baris perintah (*command line*)
- b. Kemampuan untuk terhubung ke layanan aplikasi
- c. Ketersediaan mesin virtual layanan individu

Tidak ada pelaporan atau kredit tingkat layanan yang ditawarkan pada saat ini.

Apendiks A

IBM dashDB Enterprise adalah layanan yang dikelola yang membantu pengembangan pemrosesan aplikasi analitis online. Layanan mencakup suatu basis data yang menyimpan data pengguna dalam format terstruktur. Basis data ini dapat diakses dan dimodelkan sesuai dengan kebutuhan pengguna melalui konsol layanan. Konsol layanan memungkinkan pengguna untuk membuat tabel, memuat data ke dalam tabel dan meminta data yang dimuat oleh pengguna. Peralatan dan lingkungan untuk membantu mengembangkan, menyimpan, dan membagi laporan analitis termasuk dalam layanan. Layanan mencakup sampel dan dokumentasi untuk membantu membuat aplikasi analitis online.

Paket dashDB Enterprise Transactional menyediakan basis data dashDB yang dioptimalkan untuk pemrosesan transaksi online (OLTP). Layanan mencakup suatu basis data yang menyimpan data pengguna dalam format terstruktur. Basis data ini dapat diakses dan dimodelkan sesuai dengan kebutuhan pengguna melalui konsol layanan. Konsol layanan memungkinkan pengguna untuk membuat tabel, memuat data ke dalam tabel dan meminta data yang dimuat oleh pengguna.

IBM dashDB Enterprise MPP adalah suatu konfigurasi layanan IBM dashDB terkluster, yang terdiri atas sekumpulan *node* basis data independen yang dikelola bersama sebagai sistem tunggal. Operasi basis data diproses secara paralel di seluruh *node* basis data. IBM akan mengonfigurasi *node-node* terkait ke dalam satu kluster.

This Agreement is made in the English and Indonesian languages. To the extent permitted by the prevailing law, the English language of this Agreement will prevail in the case of any inconsistencies or differences of interpretation with the Indonesian language text of this Agreement.

Perjanjian ini dibuat dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris. Sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, dalam hal terdapat ketidaksesuaian atau perbedaan penafsiran dengan teks Bahasa Indonesia dari Perjanjian ini, maka teks dalam Bahasa Inggris yang akan berlaku.